

<b>ชื่อวิทยานิพนธ์</b>	การเปรียบเทียบผลสัมฤทธิ์ด้านการอ่านภาษาอังกฤษเพื่อความเข้าใจ ของนักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 1 โรงเรียนมัธยมสิริวัณวรี 2 สงขลา โดยใช้วิธีสอนแบบตรงกับวิธีสอนแบบแปลและไวยากรณ์
<b>ผู้วิจัย</b>	นางอาทิตยา พันธชนะ ปีการศึกษา 2548
<b>ปริญญา</b>	ครุศาสตรมหาบัณฑิต สาขา หลักสูตรและการสอน
<b>ประธานที่ปรึกษา</b>	ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.บันลือ ถิ่นพังงา
<b>กรรมการที่ปรึกษา</b>	ผู้ช่วยศาสตราจารย์ยาใจ โรจนวงศ์ชัย

### บทคัดย่อ

การวิจัยครั้งนี้มีวัตถุประสงค์เพื่อศึกษา และเปรียบเทียบผลสัมฤทธิ์ด้านการอ่านภาษาอังกฤษเพื่อความเข้าใจของนักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 1 โรงเรียนมัธยมสิริวัณวรี 2 สงขลา โดยใช้วิธีสอนแบบตรงกับวิธีสอนแบบแปลและไวยากรณ์

กลุ่มตัวอย่างเป็นนักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 1 โรงเรียนมัธยมสิริวัณวรี 2 สงขลา ภาคเรียนที่ 2 ปีการศึกษา 2547 จำนวน 80 คน สุ่มแยกเป็นกลุ่มทดลองที่ 1 จำนวน 40 คน กลุ่มทดลองที่ 2 จำนวน 40 คน ดำเนินการทดลองโดยใช้แบบแผนการวิจัยแบบ Randomized Control Group Pretest - Posttest Design กลุ่มทดลองที่ 1 ใช้วิธีสอนแบบตรง กลุ่มทดลองที่ 2 ใช้วิธีสอนแบบแปลและไวยากรณ์ เวลาที่ใช้ในการทดลองกลุ่มละ 12 คาบ คาบละ 50 นาที โดยใช้เนื้อหาเดียวกัน

เครื่องมือที่ใช้ในการวิจัย คือ แบบทดสอบวัดผลสัมฤทธิ์ด้านการอ่านภาษาอังกฤษเพื่อความเข้าใจด้านการแปลความ ตีความ และขยายความ สถิติที่ใช้ในการวิเคราะห์ข้อมูล คือ t - test แบบ dependent และ t - test แบบ independent

ผลการวิจัยสรุปว่า

1. คะแนนผลสัมฤทธิ์ด้านการอ่านภาษาอังกฤษเพื่อความเข้าใจก่อนเรียนของกลุ่มทดลองที่ 1 และกลุ่มทดลองที่ 2 แตกต่างกันอย่างไม่มีนัยสำคัญทางสถิติที่ระดับ .05
2. คะแนนผลสัมฤทธิ์ด้านการอ่านภาษาอังกฤษเพื่อความเข้าใจหลังเรียน ของกลุ่มทดลองที่ 1 และกลุ่มทดลองที่ 2 สูงกว่าคะแนนผลสัมฤทธิ์ด้านการอ่านภาษาอังกฤษเพื่อความเข้าใจก่อนเรียน อย่างมีนัยสำคัญทางสถิติที่ระดับ .05
3. คะแนนผลสัมฤทธิ์ด้านการอ่านภาษาอังกฤษเพื่อความเข้าใจด้านการแปลความ ตีความ และขยายความ ของกลุ่มทดลองที่ 1 และกลุ่มทดลองที่ 2 แตกต่างกันอย่างมีนัยสำคัญทางสถิติที่ระดับ .05
4. คะแนนเฉลี่ยผลสัมฤทธิ์ด้านการอ่านภาษาอังกฤษเพื่อความเข้าใจด้านการแปลความ ตีความ และขยายความ ของกลุ่มทดลองที่ 1 และกลุ่มทดลองที่ 2 ระหว่างกลุ่มสูง กลุ่มปานกลาง และกลุ่มต่ำ แตกต่างกัน
5. คะแนนผลสัมฤทธิ์ด้านการอ่านภาษาอังกฤษเพื่อความเข้าใจหลังเรียนของกลุ่มทดลองที่ 1 และกลุ่มทดลองที่ 2 แตกต่างกันอย่างมีนัยสำคัญทางสถิติที่ระดับ .05

**Thesis Title** : A Comparison of Learning Achievement in English Reading Comprehension of Secondary Grade one at Mattayomsiriwanwari 2 Songkhla School through Direct Method and Grammar Translation Method

**Researcher** : Mrs. Atitaya Phanthachana **Academic year** : 2004

**Degree** : Master of Education **in** Curriculum and Instruction

**Thesis Advisors** : Assistant Professor Dr. Bunlue Tinpangnga  
Assistant Professor Yajai Rotjanawongchai

### ABSTRACT

The aims of this research were to study and compare the learning achievement in English reading comprehension of secondary grade one at Mattayomsiriwanwari 2 Songkhla School through Direct Method and Grammar Translation Method.

The sample used in this study was 80 secondary grade one students in the second semester of the 2004 academic year at Mattayomsiriwanwari 2 Songkhla School. The sample was randomized and divided into the first experimental and the second experimental groups with 40 students in each. The randomized control group pretest – posttest design was used, with the first experimental group being taught through Direct Method and the second one through Grammar Translation Method. Both groups were taught for twelve 50 - minute periods with the same content.

The instrument was an English reading comprehension test covering translation, interpretation and explanation. The t – test was used to analyze the data.

The results of the study indicated the following.

1. The scores of achievement in English reading comprehension before experiment of the first and the second experimental groups were not significantly different at the .05 level.
2. The scores of achievement in English reading comprehension after experiment of the first and the second experimental groups were higher than those before experiment at the .05 level of statistical significance.
3. The scores of achievement in English reading comprehension : translation, interpretation and explanation of the first experimental group and those of the second experimental group were significantly different at the .05 level.
4. The average scores of achievement in English reading comprehension : translation, interpretation and explanation of the first experimental group and those of the second experimental group in forms of high, middle and low groups were different.
5. The scores of achievement in English reading comprehension after experiment of the first experimental group and those of the second experimental group were significantly different at the .05 level.

## กิตติกรรมประกาศ

วิทยานิพนธ์ฉบับนี้สำเร็จลงได้ด้วยความกรุณาจาก ผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.บันลือ ถิ่นพังงา ประธานกรรมการที่ปรึกษาวิทยานิพนธ์ และผู้ช่วยศาสตราจารย์ยาใจ โจนวงษ์ชัย กรรมการที่ปรึกษาวิทยานิพนธ์ ที่ได้สละเวลาในการให้คำปรึกษา คำแนะนำ และตรวจแก้ไขข้อบกพร่องต่าง ๆ ด้วยความเอาใจใส่อย่างดียิ่งเสมอมา ผู้วิจัยรู้สึกซาบซึ้ง และขอกราบขอบพระคุณเป็นอย่างสูงไว้ ณ ที่นี้

ขอกราบขอบพระคุณผู้ช่วยศาสตราจารย์ ดร.ประยูร เทพนวล ข้าราชการบำนาญมหาวิทยาลัยราชภัฏสงขลาและกรรมการผู้ทรงคุณวุฒิ ที่คอยกระตุ้น ชี้แนะแนวทาง และให้คำแนะนำในการจัดทำวิทยานิพนธ์มาอย่างต่อเนื่อง

ขอขอบพระคุณผู้ทรงคุณวุฒิทุกท่านที่กรุณาตรวจแก้ไขและให้ข้อเสนอแนะต่าง ๆ ในการปรับปรุงเครื่องมือที่ใช้ในการวิจัย ขอขอบพระคุณผู้อำนวยการสถานศึกษาโรงเรียนมัธยมสิริวัณวรี 2 สงขลา และรองผู้อำนวยการสถานศึกษา ครูผู้สอนกลุ่มสาระการเรียนรู้ภาษาต่างประเทศ ที่เป็นกำลังใจและให้การสนับสนุนเป็นอย่างดีตลอดมา และขอขอบใจนักเรียนชั้นมัธยมศึกษาปีที่ 1 ทุกคนที่ได้ให้ความร่วมมืออย่างดียิ่ง อันเป็นประโยชน์ต่องานวิจัยครั้งนี้

นอกจากนี้ผู้วิจัยขอขอบคุณพี่ น้อง และเพื่อน ๆ สาขาหลักสูตรและการสอน รุ่น 46G3191 ทุกคน ดาบตำรวจอิทธิพล พันธชนะ เด็กชายสรณัฐ พันธชนะ และนางจรวยพร กาญจนโชติ ที่คอยเป็นกำลังใจและให้ความช่วยเหลือในการจัดทำวิทยานิพนธ์จนสำเร็จได้ด้วยดี

ขอขอบคุณเจ้าของตำรา เอกสาร และงานวิจัย ทุกท่านที่ได้ให้ข้อมูลสำหรับผู้วิจัยใช้ศึกษา และอ้างอิงในการวิจัยครั้งนี้

และสุดท้ายขอโน้มรำลึกถึงพระคุณของคุณพ่อ คุณแม่ ผู้เลี้ยงดูให้การศึกษาด้วยความห่วงใย เอื้ออาทรและสนับสนุนลูกมาโดยตลอด

คุณค่าและประโยชน์ของวิทยานิพนธ์ฉบับนี้ ผู้วิจัยขอมอบเป็นเครื่องบูชาพระคุณของคุณพ่อ คุณแม่ และผู้มีพระคุณ ตลอดจนครูอาจารย์ ทุกท่านที่ได้วางรากฐานการศึกษาและประสิทธิ์ประสาทวิชาความรู้ให้กับผู้วิจัยมาจนตราบเท่าทุกวันนี้

อาทิตยา พันธชนะ